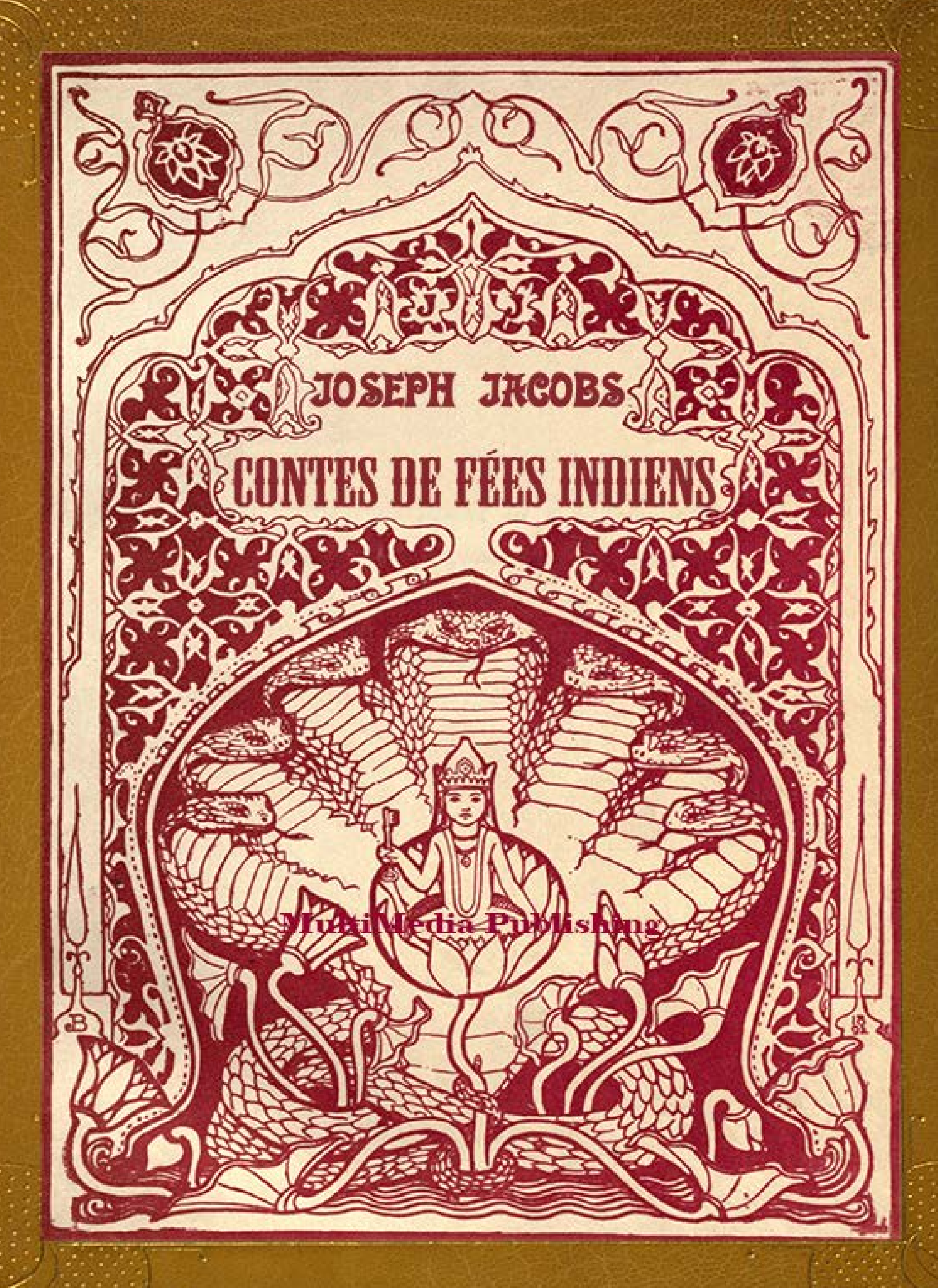

JOSEPH JACOBS
CONTES DE FÉES INDIENS
MultiMedia Publishing

CONTES DE FÉES INDIENS

Édition illustrée

Joseph Jacobs

Sélectionné et édité par: Joseph Jacobs

Illustré par: John D. Batten

Coloré à la main par Mlle Gloria Cardew

Traducteur et éditeur: Nicolae Sfetcu

Publié par: Nicolae Sfetcu

APERÇU DU LIVRE



Le lion et la grue

Bodhisatta a été à un moment né dans la région de Himavanta comme une grue blanche; maintenant Brahmadatta, à ce moment-là, était régnant à Bénarès. Maintenant, il arriva que, comme un lion mangeait de la viande, un os coincé dans sa gorge. La gorge est devenu enflé, il ne pouvait pas prendre de la nourriture, sa souffrance était terrible. La grue, le voyant comme il était perché sur un arbre en quête de nourriture, demanda:

«Que t'indispose, mon ami?» Il lui a dit pourquoi. «Je pourrais te libérer de cet os, mon ami, mais je n'ose entrer dans ta bouche, de peur que tu puisses me manger.»

«Ne pas avoir peur, mon ami, je ne te mange pas, seulement sauves ma vie.»

«Très bien», dit-il, et le fit se coucher sur le côté gauche. Mais, en pensant à lui-même, "Qui sait ce que cet lion va faire," il a placé un petit bâton droit entre ses deux mâchoires qu'il ne pouvait pas fermer sa bouche, et en insérant sa tête dans sa bouche a frappé une extrémité de l'os avec son bec. Là-dessus, l'os est tombé hors. Dès qu'il avait causé l'os à tomber, il est sorti de la bouche du lion, frappant le bâton avec son bec de sorte qu'il est tombé hors, puis il se fixa sur une branche. Le lion se rétablit, et un jour il mangeait un buffle qu'il avait tué. La grue, en pensant «Je vais le sonder», fixé sur une branche juste au-dessus de lui, et a parlé dans la conversation ce premier verset:

«Un service je vous avait fait
Pour la meilleur de ma capacité,
Roi des bêtes! Votre Majesté!
Quel retour de toi j'obtiendrais?»

En réponse, le Lion a parlé le deuxième verset:

«Comme je me bien nourris de sang,
Et toujours je chasse pour me nourrir,
Tu vois que tu es encore en vie
Après avoir été entre mes dents.»

Puis, en réponse, la grue a déclamé les deux autres versets:

«Ingrat, pas faire aucun bien,
Pas faire ça comme il faut,
Aucun reconnaissance ici,
Pour le servir sert à rien

Son amitié n'est pas gagnée,
Pas d'importance ce que vous fait.
Mieux allez plus loin de lui,
Ni de l'abus, ni de l'envie.»

Et ayant ainsi parlé, la grue a volé loin.

Et quand le grand Maître, Gautama Bouddha, a dit ce conte, il a ajouté: "À cette époque, le lion était Devadatta le Traître, mais la grue blanche était moi-même."



Comment le fils du raja a gagné la princesse Labam

Dans un pays il y avait un raja qui avait un fils unique, qui chaque jour est allé à la chasse. Un jour, Rani, sa mère, lui dit:

«Vous pouvez chasser partout où vous le souhaitez sur ces trois côtés, mais il ne faut jamais aller à la quatrième côté.» Cela dit-elle, parce qu'elle savait que s'il est allé sur le quatrième côté, il entendait la belle princesse Labam, et alors il quittera son père et sa mère et ira chercher la princesse.

Le jeune prince a écouté sa mère, et obéit pendant un certain temps; mais un jour, quand il était à la chasse sur les trois côtés où il a été autorisé à aller, il se souvint de ce qu'elle lui avait dit sur le quatrième côté, et il résolut d'aller voir pourquoi elle lui avait interdit de chasser sur ce côté. Quand il est arrivé là, il se trouvait dans une jungle, et rien dans la jungle, mais une quantité de perroquets, qui vivaient en elle. Le jeune Raja a tiré sur certains d'entre eux, et à la fois ils ont tous volé loin vers le ciel. Tout qui est, sauf un qui était leur Raja, qui a été appelé perroquet Hiraman. Lorsque le perroquet Hiraman se trouva laissé seul, il appela les autres perroquets,

«Ne pas voler loin et me laisser seul quand le fils du Raja tire. Si vous m'abandonnez comme ça, je vais dire à la princesse Labam.»

Ensuite, les perroquets tous ont volé à leur Raja, bavardant. Le prince était très surpris, et dit:

«Pourquoi, ces oiseaux peuvent parler!» Puis il dit aux perroquets, «Qui est la princesse Labam? Où habite-t-elle?» Mais les perroquets ne seraient pas lui dire où elle a vécu.

«Vous ne pouvez jamais obtenir dans le pays de la princesse Labam.» Voilà tout ce qu'ils diraient.

Le prince devint très triste quand ils ne lui rien de plus dire; et il a jeté son fusil loin, et rentra chez lui. Quand il est arrivé chez lui, il n'a pas parlé ou mangé, mais s'est couché sur son lit pendant quatre ou cinq jours, et semblait très malade.

Enfin, il a dit à son père et sa mère qu'il voulait aller voir la princesse Labam.

«Je dois y aller,» dit-il; «Je dois voir ce qu'elle est. Dis-moi où son pays est.»

"Nous ne savons pas où il est,» répondit son père et sa mère.

«Alors je dois aller chercher,» dit le prince.

«Non, non,» ils ont dit, «il ne faut pas nous quitter. Tu es notre fils unique. Restez avec nous. Vous ne trouverez jamais la princesse Labam.»

«Je dois essayer de la retrouver», a déclaré le prince. «Peut-être que Dieu va me montrer le chemin. Si je vis et je la trouve, je reviendrai à vous,.. Mais peut-être que je vais mourir, et alors je ne vous reverrai jamais, encore je dois partir.»

Ils ont donc dû le laisser partir, mais ils crièrent très à se séparer de lui. Son père lui a donné des beaux vêtements à porter, et un beau cheval. Et il a pris son fusil et son arc et des flèches, et un grand nombre d'autres armes, "pour," il dit, «je peux avoir besoin d'eux." Son père, aussi, lui a donné beaucoup de roupies.

Puis il reçut son cheval tout prêt pour le voyage, et il a dit au revoir à son père et sa mère; et sa mère a pris son mouchoir et enveloppé quelques friandises en lui, et il a donné à son fils.

«Mon enfant», lui dit-elle, "Quand tu as faim, manges certains de ces friandises."

Il a ensuite mis sur son voyage, et est monté sans arrêt jusqu'à ce qu'il est venu à une jungle dans laquelle étaient un réservoir et des arbres ombragés. Il lui-même et son cheval baigné dans le réservoir, puis assis sous un arbre. «Maintenant», il se dit: «je vais manger une partie des friandises ma mère m'a donné, et je vais boire un peu d'eau, puis je vais continuer mon voyage.» Il ouvrit son mouchoir, et en sortit une bonbonnière. Il a trouvé une fourmi en elle. Il a sorti un autre. Il y avait une fourmi dans celle-là aussi. Donc, il a posé les deux sucreries sur le terrain, et il a pris un autre, et un autre, et un autre, jusqu'à ce qu'il ait pris les tous; mais dans chaque il a trouvé une fourmi. «Peu importe,» il a dit, «je ne vais pas manger les friandises; les fourmis vont les manger." Puis le Raja des fourmis vint et se tint devant lui et dit:

«Vous avez été bon pour nous. Si jamais vous êtes en difficulté, pensez à moi et nous allons venir à vous.»

Le fils du Raja le remercia, monta à cheval et continua son voyage. Il est monté sans arrêt jusqu'à ce qu'il arrive à une autre jungle, et là, il a vu un tigre qui avait une épine dans son pied, et grondait fort de la douleur.

«Pourquoi pensez-vous hurlez comme ça?» dit le jeune Raja. «C'est quoi ton problème?»

«J'ai une épine dans mon pied pendant douze ans,» répondit le tigre, «et il me fait très mal, voilà pourquoi je rugis.»

«Eh bien», a déclaré le fils du Raja, «je vais le prendre pour vous. Mais peut-être, comme vous êtes un tigre, quand je vous ai bien fait, vous me mangez?»



«Oh, non,» dit le tigre, «Je ne vais pas vous manger. Aidez-moi.»

Alors le prince a pris un petit couteau de sa poche, et couper l'épine du pied du tigre; mais quand il a coupé, le tigre rugit plus fort que jamais, si fort que sa femme l'a entendu dans la prochaine jungle, et bondit le long pour voir ce qui se passait. Le tigre vit venir, et cacha le prince dans la jungle, de sorte qu'elle ne devrait pas le voir.

«Quel homme vous avez blessé que vous fait rugir si fort?» dit la femme.

«Personne ne m'a fait mal,» répondit le mari; «Mais le fils d'un Raja est venu et a pris l'épine de mon pied.»

«Où est-il? Montrez-lui pour moi», dit sa femme.

«Si vous promettez de ne pas le tuer, je vais l'appeler», a déclaré le tigre.

«Je ne vais pas le tuer, laissez-moi seulement le vois», répondit sa femme.



Ensuite, le tigre appelé le fils du Raja, et quand il est venu, le tigre et sa femme lui a fait un grand nombre de salamalecs. Puis ils lui ont donné un bon dîner, et il est resté avec eux pendant trois jours. Chaque jour, il regarda le pied du tigre, et le troisième jour, il a été tout à fait guéri. Puis il a dit au revoir aux tigres, et le tigre lui dit: «Si jamais vous êtes en difficulté, pensez à moi, et nous viendrons chez vous.»

Le fils du Raja est monté sans arrêt jusqu'à ce qu'il est venu à une troisième jungle. Ici, il a trouvé quatre fakirs dont l'enseignant et maître étaient morts et avaient laissé quatre choses, un lit, qui portait celui qui était assis dessus partout où il voulait aller; un sac, qui donnait à son

propriétaire tout ce qu'il voulait, des bijoux, de la nourriture ou des vêtements; un bol en pierre qui donnait à son propriétaire autant d'eau combien il le voulait, peu importe à quel point il pourrait être d'un réservoir; et un bâton et une corde, à laquelle son propriétaire avait seulement pour dire, si quelqu'un est venu pour faire la guerre sur lui, «Bâton bata autant d'hommes et de soldats combien sont ici», et le bâton les batterait et la corde les lierait.

Les quatre fakirs se disputaient ces quatre choses. Un a dit: «Je veux ceci;» Un autre a dit: «Vous ne pouvez pas l'avoir, car je le veux;» etc.

Le fils du Raja leur dit: «Ne pas vous quereller pour ces choses. Je vais tirer quatre flèches dans quatre directions différentes. Laquelle de vous prit ma première flèche, doit avoir la premier chose, le lit. Celui qui arrive à la deuxième flèche, aura la deuxième chose, le sac. Celui qui arrive à la troisième flèche, doit avoir la troisième chose, la bol. Et celui qui arrive à la quatrième flèche, doit avoir la dernière choses - le bâton et la corde.» Ils ont convenu pour cela, et le prince ont tiré son première flèche. Les fakirs ont couru pour l'obtenir. Quand ils l'ont ramené à lui, il a tiré sur la deuxième, et quand ils l'avaient trouvé et amené à lui il a tiré son troisième, et quand ils l'avaient amené le troisième, il a tiré la quatrième flèche.

Alors qu'ils étaient partis à la recherche de la quatrième flèche, le fils du Raja a laissé son cheval dans la jungle, et s'est assis sur le lit, en prenant le bol, le bâton et la corde, et le sac avec lui. Puis il a dit: «Lit, je voudrais aller dans le pays de la princesse Labam.» Le petit lit instantanément s'est levé en l'air et a commencé à voler, et il a volé et a volé jusqu'à ce qu'il est venu dans le pays de la princesse Labam, où il s'est installé sur le terrain. Le fils du Raja a demandé quelques hommes qu'il a vu, «À qui appartient ce pays?»

«C'est la pays de la princesse Labam,» ils ont répondu. Alors le prince continua jusqu'à ce qu'il est venu dans une maison où il a vu une vieille femme.

«Qui êtes-vous?» dit-elle. «D'où venez-vous?»

«Je viens d'un pays lointain», dit-il; «Laissez-moi rester avec vous ce soir.»

«Non,» répondit-elle, «je ne peux pas vous permettre de rester avec moi, car notre raja a ordonné que les hommes d'autres pays ne peuvent pas rester dans son pays. Vous ne pouvez pas rester dans ma maison.»

«Vous êtes ma tante», a déclaré le prince; «Permettez-moi de rester avec vous pour cette nuit. Vous voyez qu'il est soir, et si je vais dans la jungle les bêtes sauvages me mangeraient.»

«Eh bien», dit la vieille femme, «vous pouvez rester ici ce soir, mais demain matin, vous devez aller, car si le raja entend que vous avez passé la nuit dans ma maison, il devra me saisi et mis en prison.»

Puis elle l'emmena dans sa maison, et le fils du Raja était très heureux. La vieille femme a commencé à préparer le dîner, mais il l'arrêta, "Tatie," il a dit, «Je vais vous donner de la nourriture." Il mit sa main dans son sac, en disant: "Sac, je veux un dîner," et le sac lui a donné

instantanément un délicieux dîner, servi sur deux plaques d'or. La vieille femme et le fils du Raja puis ont diné ensemble.

Quand ils eurent fini de manger, la vieille femme a dit: «Maintenant, je vais chercher de l'eau."

"Ne pas aller», a déclaré le prince. «Vous aurez beaucoup d'eau directement." Alors il prit son bol et lui dit, "Bol, je veux un peu d'eau», puis il rempli d'eau. Quand il était plein, le prince cria: «Arrêtez, bol," et le bol arrêté remplissage. "Voici, aunty," at-il dit, "avec ce bol je peux toujours obtenir autant d'eau que je veux."

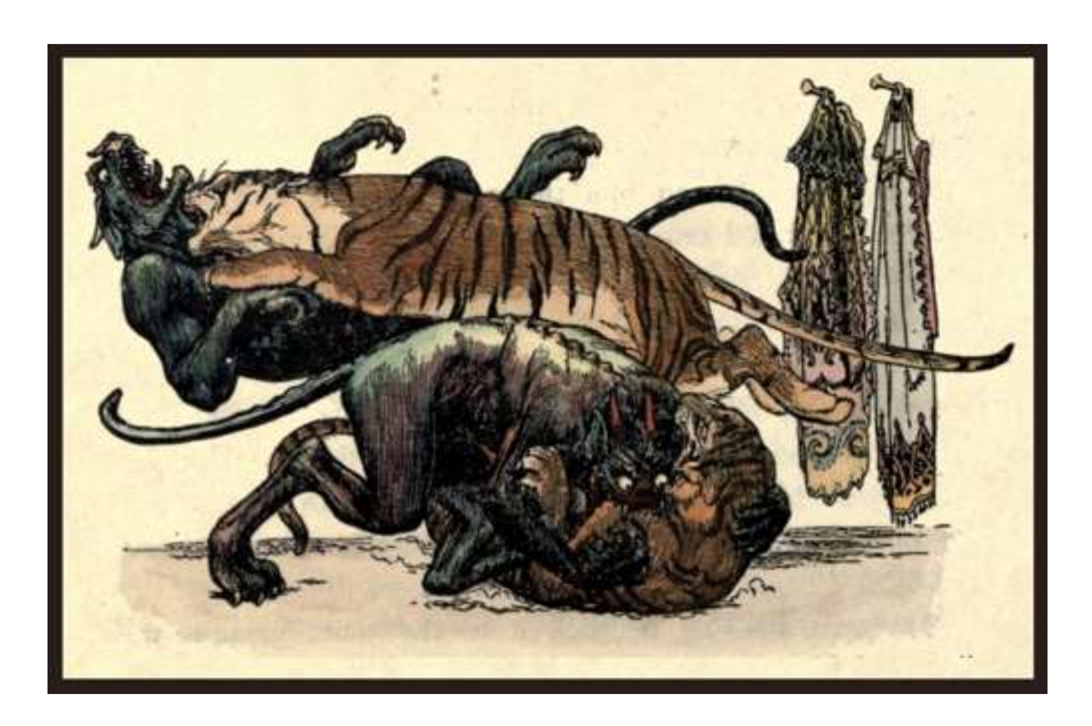
À ce moment, la nuit était venue. «Tatie», a déclaré le fils du Raja, «pourquoi ne pas allumez une lampe?»

"Il n'y a pas besoin», dit-elle. «Notre raja a interdit le peuple dans son pays d'allumez les lampes, car, dès qu'il est sombre, sa fille, la princesse Labam, vient et se trouve sur son toit, et elle brille pour qu'elle illumine tout le pays et nos maisons, et nous pouvons voir pour faire notre travail comme si elle était le jour».

Quand il faisait nuit tout noir la princesse se leva. Elle se habilla dans ses riches vêtements et des bijoux, et roula ses cheveux, et à travers la tête elle a mis une bande de diamants et de perles. Puis elle brillait comme la lune, et sa beauté fait jour la nuit. Elle sortit de sa chambre, et assis sur le toit de son palais. Dans la journée, elle ne sortait jamais de sa maison; elle ne sortait que la nuit. Puis toutes les personnes dans le pays de son père sont allés sur leur travail et achevèrent.

Le fils du Raja regardait la princesse tranquillement, et était très heureux. Il se dit: «Qu'elle est belle!»

A minuit, quand tout le monde était allé se coucher, la princesse est descendu de son toit et alla dans sa chambre; et quand elle était au lit et endormi, le fils du Raja se leva doucement, et assis sur son lit. «Lit,» il lui dit: «Je veux aller à la chambre à coucher de la princesse Labam.» Donc, le petit lit le porta dans la chambre où elle était endormie.



Le jeune Raja prit son sac et dit: «Je veux beaucoup de bétel-feuille», et il lui a donné à la fois des quantités de bétel feuille. Ce qu'il posa près du lit de la princesse, puis son petit lit le ramena à la maison de la vieille femme.

Le lendemain matin tous les serviteurs du princesse trouvé bétel-feuille, et a commencé à manger. «D'où avez-vous tout ce que bétel feuille?» demanda la princesse.

«Nous l'avons trouvé près de votre lit,» répondit un des serviteurs. Personne ne savait que le prince était venu dans la nuit et le mettre là.

Dans la matinée, la vieille femme est venue le fils du Raja. «Maintenant, il est le matin,» dit-elle, «et vous devez aller, car si le raja découvre tout ce que je vous ai fait, il va me saisir.»

«Je suis malade aujourd'hui, chère tante,» dit le prince; «Laissez-moi rester jusqu'à demain matin.»

«Bon,» dit la vieille femme. Donc, il est resté, et ils ont pris leur dîner à l'extérieur du sac, et le bol leur a donné de l'eau.

Quand la nuit est venue la princesse se leva et assis sur son toit, et à midi, quand tout le monde était au lit, elle est allée à sa chambre, et fut bientôt endormi. Ensuite, le fils du Raja était assis sur son lit, et il l'a porté à la princesse. Il prit son sac et dit: «Sac, je veux un plus beau châle.» Il lui a donné un magnifique châle, et il étendit sur la princesse comme elle dormait. Puis il est retourné à la maison de la vieille femme et dormit jusqu'au matin.

Dans la matinée, quand la princesse a vu le châle qu'elle était ravie. «Voir, mère,» dit-elle; «Khuda doit me donner ce châle, il est si beau.» Sa mère était très heureux aussi.

«Oui, mon enfant,» dit-elle; «Khuda doit vous avoir donné ce magnifique châle.»

Quand il était matin, la vieille femme dit le fils du Raja, «Maintenant, vous devez vraiment aller.»

«Tatie,» il a répondu: «Je ne suis pas encore assez bien. Laissez-moi rester quelques jours de plus. Je vais rester caché dans votre maison, de sorte que personne ne peut me voir.» Donc, la vieille femme lui permettre de rester.

Quand il faisait nuit noire, la princesse mit ses beaux vêtements et des bijoux, et assis sur son toit. A minuit, elle est allée dans sa chambre et alla se coucher. Ensuite, le fils du Raja était assis sur son lit et a volé à sa chambre. Là, il dit à son sac, «Sac, je veux une très, très belle bague.» Le sac lui a donné un anneau glorieux. Puis il prit la main de la princesse Labam doucement pour mettre sur le ring, et elle démarre très peur.

«Qui es-tu?» elle dit au prince. «D'où venez-vous? Pourquoi venez-vous dans ma chambre?»

«Ne pas avoir peur, princesse,» dit-il; «Je ne suis pas voleur. Je suis un grand fils de Raja. Le perroquet Hiraman, qui vit dans la jungle où je suis allé à la chasse, m'a dit votre nom, puis je suis parti de mon père et la mère, et je suis venu vous voir.»

«Eh bien,» dit la princesse, «parce que vous êtes le fils d'un tel grand Raja, je ne vous tuerai pas, et je vais dire à mon père et ma mère que je veux vous épouser.»

Le prince est ensuite retourné à la maison de la vieille femme; et quand le matin est venu la princesse dit à sa mère, «Le fils d'un grand Raja est venu de ce pays, et je veux l'épouser.» Sa mère a dit ceci au raja.

«Bon,» dit le raja; «Mais si ce fils de Raja veut épouser ma fille, il doit d'abord faire ce que je lui dis. S'il échoue, je vais le tuer. Je lui donnerai quatre-vingts livres poids de graines de moutarde, et de ce qu'il faut écraser l'huile dans un jour. S'il ne peut pas le faire, il doit mourir.»

Dans la matinée, le fils du Raja dit la vieille femme qu'il avait l'intention d'épouser la princesse. «Oh,» dit la vieille femme, «aller loin de ce pays, et ne pense pas de l'épouser. Un grand nombre de Rajas et les fils des Rajas sont venus ici pour se marier avec elle, et son père a tous tué. Il dit celui qui veut marier sa fille doit d'abord faire ce qu'il lui ordonne S'il peut, alors il doit épouser la princesse;. s'il ne peut pas, le raja le tues. Mais personne ne peut faire les choses que le raja lui dit de faire. De sorte que tous les fils des Rajas et les Rajas qui ont essayé ont été mis à mort. vous serez tué aussi, si vous essayez. Allez loin d'ici.» Mais le prince ne voulait pas écouter tout ce qu'elle dit.

Le raja envoya chercher le prince à la maison de la vieille femme, et ses serviteurs ont amené le fils du Raja au palais du raja, au raja. Là, le raja lui donna quatre-vingts livres de graines de moutarde, et lui a dit d'écraser tout l'huile hors de lui ce jour-là, et l'amener le lendemain matin pour lui au palais. «Celui qui veut épouser ma fille,» il dit au prince, «doit d'abord faire tout ce

que je lui dis. S'il ne peut pas, alors je le tue. Donc, si vous ne pouvez pas écraser toute l'huile de cette graine de moutarde , tu vas mourir.»

Le prince était très fâché quand il a entendu cela. «Comment puis-je écraser l'huile sur toute cette graine de moutarde en un jour?» il s'est dit; «Et si je ne le fais pas, le raja va me tuer.» Il a pris la graine de moutarde à la maison de la vieille femme, et ne savait pas quoi faire. Enfin, il se souvint du Raja des fourmis, et le moment où il l'a fait, la fourmi Raja et ses fourmis est venu à lui. «Pourquoi as-tu l'air si triste?» dit le Raja des fourmis.

Le prince lui montra la graine de moutarde, et lui dit: «Comment puis-je écraser l'huile sur toute cette graine de moutarde en une journée? Et si je ne prends pas l'huile jusqu'à demain matin au raja, il me tuera».

«Soyez heureux», a déclaré le Raja des fourmis; «Couchez et dormez, nous allons écraser tout l'huile pour vous pendant la journée, et demain matin, vous le prendrez au raja.» Le fils du Raja se coucha et dormit, et les fourmis écrasa l'huile pour lui. Le prince était très heureux quand il a vu l'huile.

Le lendemain matin, il l'a apporté au palais du Raja. Mais le Raja dit: «Vous ne pouvez pas encore épouser ma fille. Si vous souhaitez le faire, vous devez d'abord se battre avec mes deux démons et de les tuer.» Le raja il y a longtemps avait attrapé deux démons, et puis, comme il ne savait pas quoi faire avec eux, il les a enfermé dans une cage. Il avait peur de les laisser aller, de peur qu'ils mangeraient toutes les personnes dans son pays; et il ne savait pas comment les tuer. Donc, tous les rajas et les fils des rajas qui voulaient épouser la princesse Labam ont dû se battre avec ces démons; «parce que», a déclaré le raja lui-même, «peut-être les démons peuvent être tués, et puis je serais débarrassé d'eux.»

Quand il a entendu des démons, le fils du Raja était très triste. «Que puis-je faire?» il s'est dit. «Comment puis-je me battre avec ces deux démons?» Puis il pensa à son tigre: et le tigre et sa femme vint à lui et dit: «Pourquoi êtes-vous si triste?» Le fils du Raja a répondu: «Le raja m'a ordonné de me battre avec ses deux démons et les tuer. Comment puis-je faire cela?» «Ne pas avoir peur», a déclaré le tigre. «Soyez heureux. Moi et ma femme allons nous battre avec eux pour vous.»

Ensuite, le fils du Raja a sorti de son sac deux couches splendides. Ils étaient tous d'or et d'argent, et couverte de perles et de diamants. Ceux-ci il a mis sur les tigres pour les rendre beau, et il les a pris au raja, et lui dit: «Peuvent ces tigres combattre vos démons pour moi?» «Oui», a déclaré le raja, qui ne se souciait pas le moins qui va tué ses démons, pour autant qu'ils ont été tués. «Alors appelez vos démons», a déclaré le fils du Raja, «et ces tigres iront les combattre.» Le raja l'a fait, et les tigres et les démons ont combattu et battu jusqu'à ce que les tigres avaient tué les démons.

«Cela est bon», a déclaré le raja. «Mais vous devez faire quelque chose d'autre avant que je vous donne ma fille. Dans le ciel j'ai une timbale. Vous devez aller le battre. Si vous ne pouvez pas faire cela, je vais vous tuer.»

Le fils du Raja pensait de son petit lit; alors il est allé à la maison de la vieille femme et assis sur son lit. «Petit lit,» dit-il, «dans le ciel est une timbale du raja. Je veux y aller.» Le lit a volé avec lui, et le fils du Raja a battu le timbale, et le raja l'entendit. Pourtant, quand il est descendu, le raja ne lui donnerait pas sa fille. «Vous avez,» dit-il au prince, «fait les trois choses que je vous ai dit de le faire, mais vous devez faire une chose de plus.» «Si je peux, je le ferai», a déclaré le fils du Raja.

Alors le raja lui montra le tronc d'un arbre qui se trouvait près de son palais de justice. Ce fut un tronc très, très épais. Il a donné le prince une hache de cire, et dit: «Demain matin, vous devez couper ce tronc en deux avec cette hache de cire.»

Le fils du Raja est retourné à la maison de la vieille femme. Il était très triste, et pensait que maintenant le Raja le tuera certainement. «J'ai écrasée son huile à l'aide des fourmis,» dit-il à lui-même. «J'ai tués ses démons à l'aide des tigres. Mon lit m'a aidé à battre sa timbale. Mais maintenant ce que peux-je faire? Comment puis-je réduire ce épais tronc d'arbre en deux avec une hache de cire?»

La nuit, il est allé sur son lit pour voir la princesse. «Demain,» lui dit-il, «ton père va me tuer.» «Pourquoi?» demanda la princesse.

«Il m'a dit de couper un tronc d'arbre épais en deux avec une hache de cire. Comment puis-je jamais faire ça?» dit le fils du Raja. «Ne pas avoir peur,» dit la princesse; «Faites ce que je vous dis, et vous le couper en deux assez facilement.»

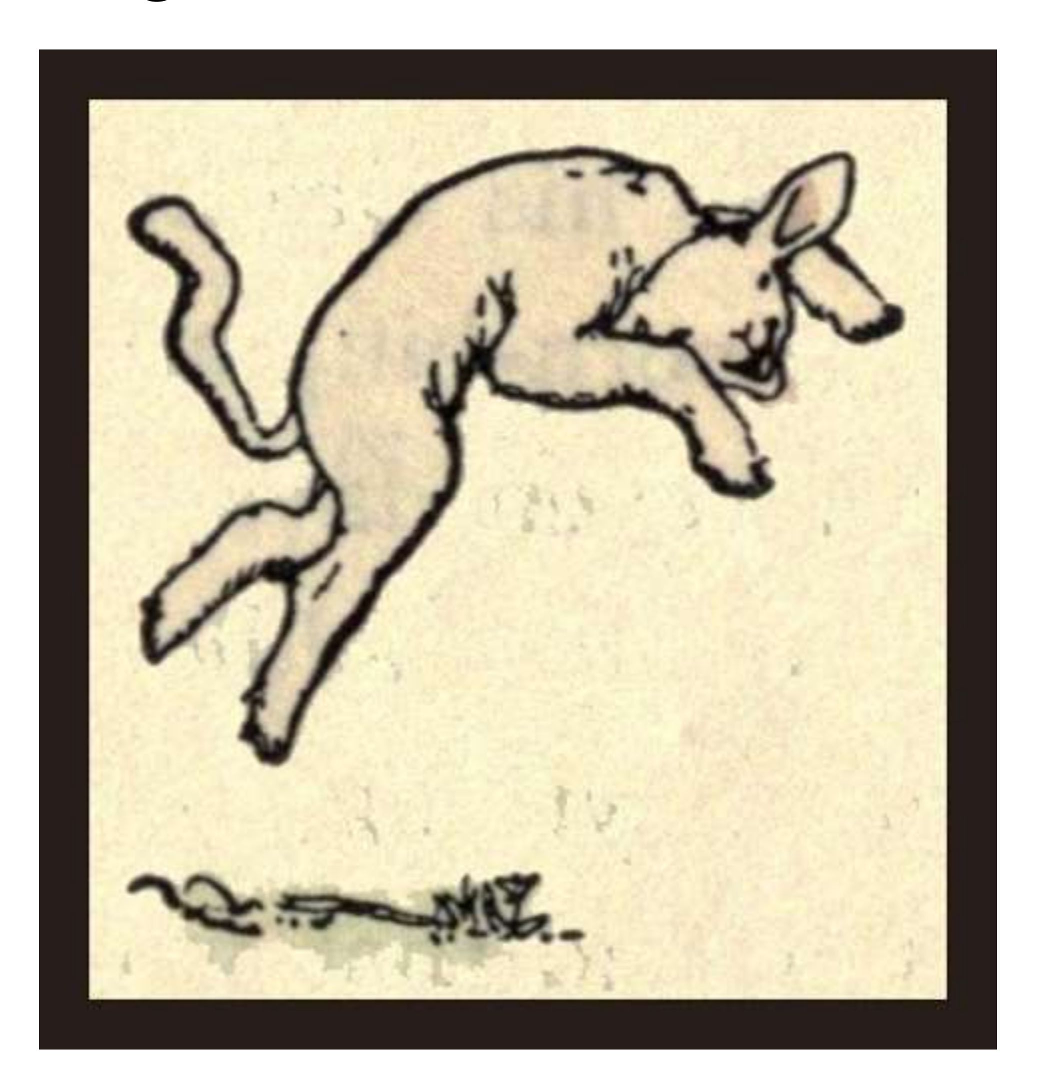
Puis elle sortit un cheveu de sa tête, et il a donné au prince. «Demain,» dit-elle, «quand personne est près de chez vous, vous devez dire au tronc d'arbre, «La princesse Labam vous ordonne de vous laisser couper en deux par ces cheveux. Puis étirer les cheveux sur le bord de la lame de la hache de cire».

Le prince le lendemain a fait exactement comme la princesse lui avait dit; et dans la minute le cheveu qui a été étiré sur le bord de la lame de la hache a touché le tronc d'arbre, il a été divisé en deux morceaux.

Le raja dit: «Maintenant, vous pouvez épouser ma fille.» Puis le mariage a eu lieu. Tous les rajas des pays voisins ont été invités à participer, et il y avait des grandes réjouissances. Après quelques jours, le fils du prince dit à sa femme: «Allons dans le pays de mon père.» Le père de la princesse Labam leur a donné une quantité de chameaux et de chevaux et roupies et serviteurs; et ils ont voyagé en grand état dans le pays du prince, où ils vécurent heureux.

Le prince a toujours gardé son sac, bol, lit, et le bâton; seulement, comme personne ne venait jamais à faire la guerre avec lui, il n'a jamais eu besoin d'utiliser le bâton.

L'Agnelet

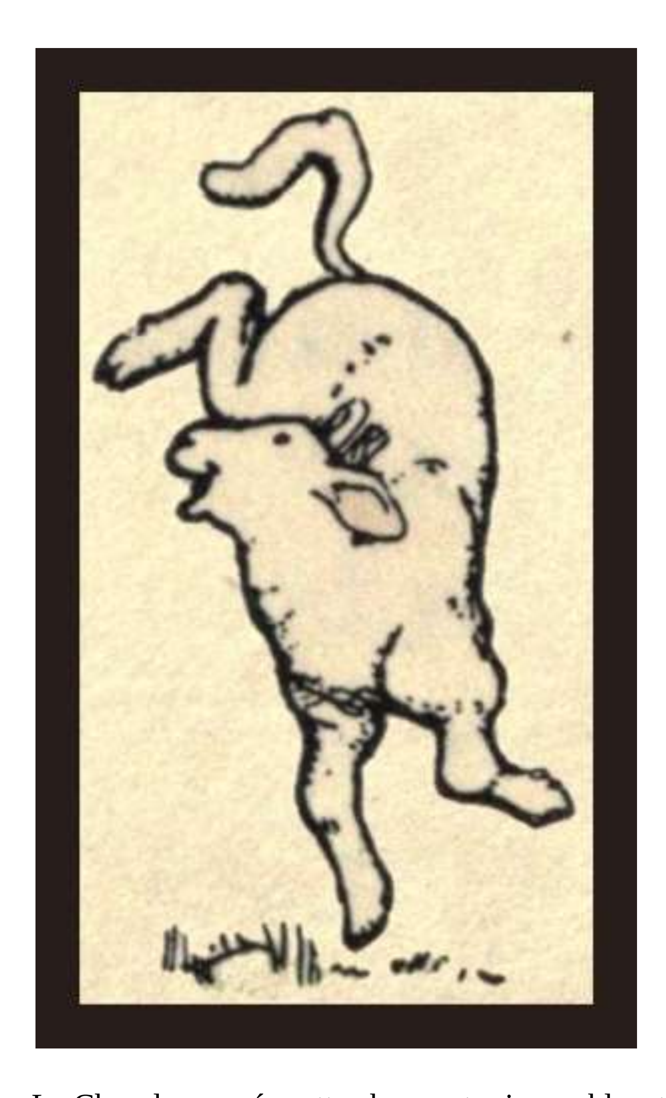


Il était une fois un Agnelet, qui gambadait sur ses petites chancelant jambes, et se plaisait étonnamment.

Maintenant, un jour, il partit pour visiter sa grand-mère, et sautait de joie en pensant à toutes les bonnes choses qu'il obtiendra à partir d'elle, quand il a rencontré un Chacal, qui regarda le tendre jeune et tendre morceau et dit: "Agnelet! Agnelet! Je vais te manger!"

Mais l'Agnelet seulement a folâtré un peu et dit:

"À la maison de ma grand-mère je vais,
Là où plus gras je vais augmenter,
Ensuite, vous pouvez me manger. "



Le Chacal a pensée cette chose est raisonnable, et a laissé l'Agnelet passer.

Après quelque temps il rencontra un Vautour, et le Vautour, regardant avidement le morceau tendre devant lui, a déclaré: "Agnelet! Agnelet! Je vais vous manger!!"

Mais l'Agnelet seulement a folâtré un peu et dit:

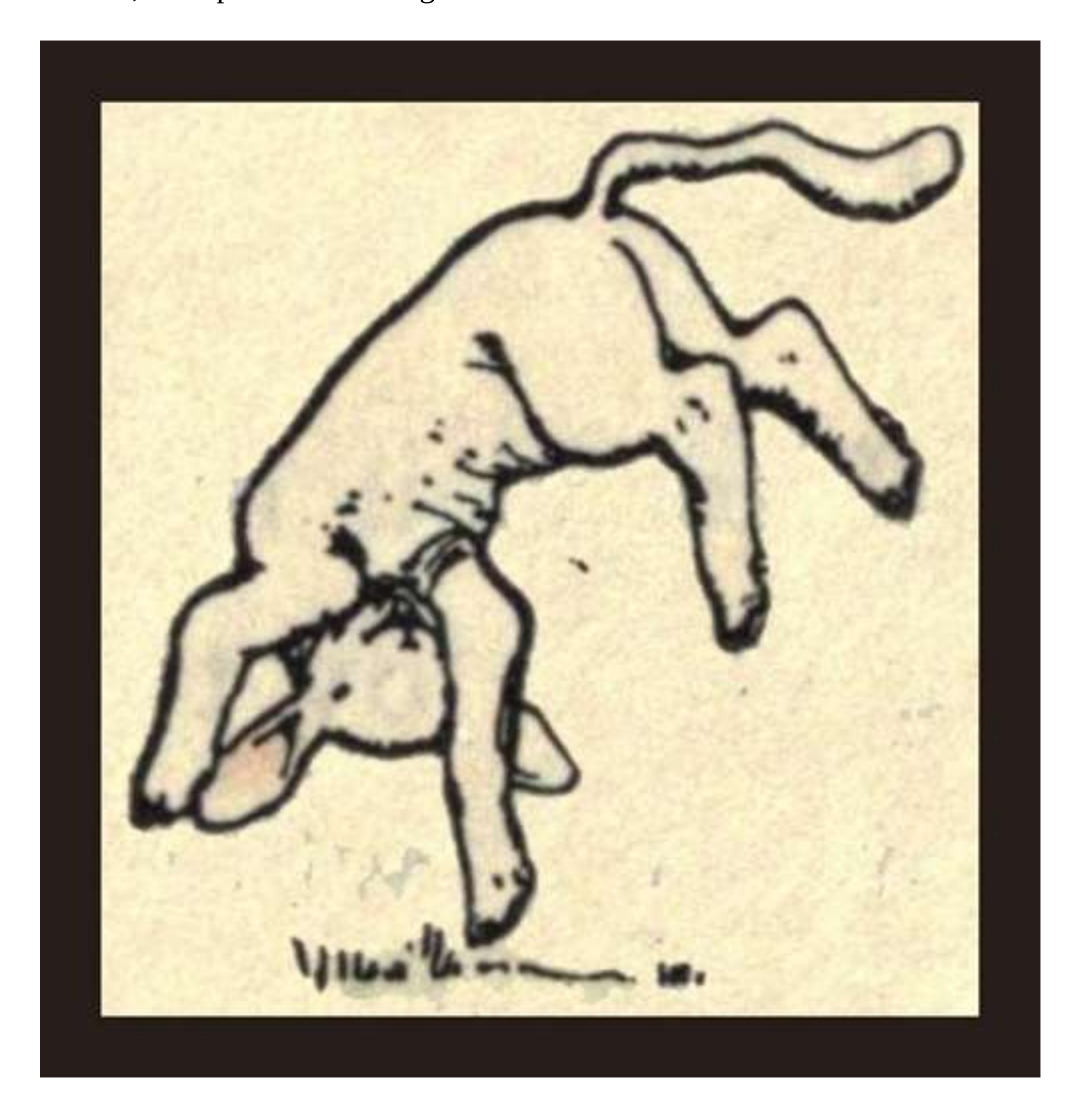
"À la maison de ma grand-mère je vais,
Là où plus gras je vais augmenter,
Ensuite, vous pouvez me manger. "

Le Vulture a pensée cette chose est raisonnable, et a laissé l'Agnelet passer.

Après quelque temps il rencontra un Tigre, puis un Loup et un Chien et un Aigle, et tout cela, quand ils virent le tendre petit morceau ont déclaré: "Agnelet! Agnelet! Je vais vous manger!!"

Mais à chacun d'eux l'Agnelet a répondu, en folâtrant un peu:

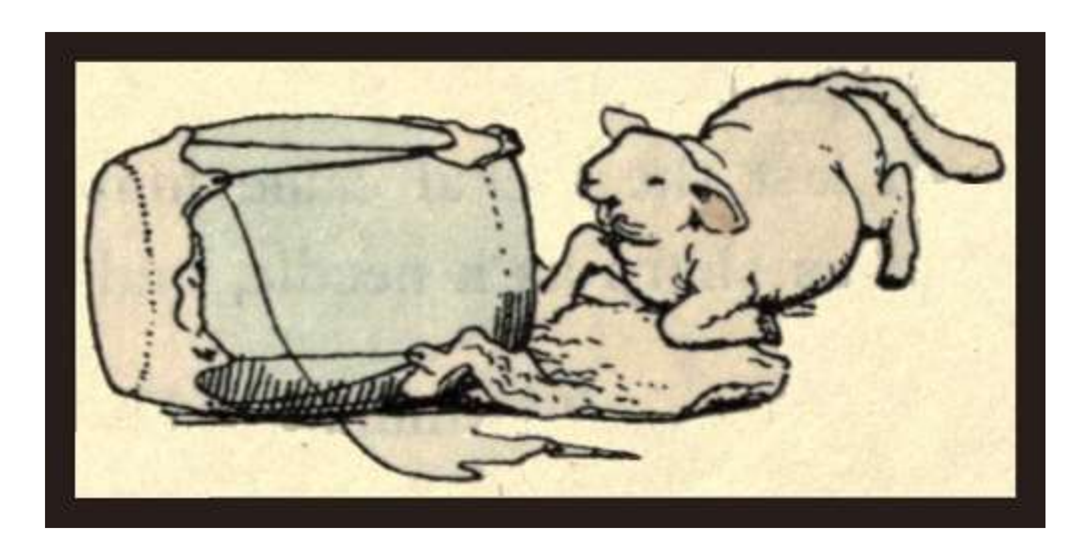
"À la maison de ma grand-mère je vais,
Là où plus gras je vais augmenter,
Ensuite, vous pouvez me manger. "



Enfin, il a atteint la maison de sa grand-mère, et dit tout dans une grande hâte, "Grand-mère, ma granny, j'ai promis d'augmenter très gras, donc, parce que les gens doivent tenir leurs promesses, s'il vous plaît me mettre immédiatement dans le coffre à maïs."

Sa grand-mère a dit qu'il était un bon garçon, et le mis dans le coffre à maïs, et là le gourmand petit Agnelet est resté pendant sept jours, et il a mangé et a mangé, et a mangé, jusqu'à ce qu'il ne pouvait guère se dandiner, et sa grand-mère a dit qu'il était assez gras pour quoi que ce soit, et doit rentrer à la maison. Mais la ruse petit Agnelet a dit que pour quelque animal serait sûr de le manger sur le chemin du retour, il était si grasse et tendre.

«Je vais vous dire ce que vous devez faire», a déclaré Maître Agnelet, "vous devez faire un petit tambour de la peau de mon petit frère qui est mort, et ensuite je peux rester à l'intérieur et gambader bien, car je suis aussi serré comme un tambour moi-même".



Donc, sa grand-mère a fait un joli petit tambour avec la peau de son frère, avec la laine à l'intérieur, et Agnelet s'est recroquevillé bien au chaud dans le milieu, et a roulé loin gaiement. Bientôt, il a rencontré l'Aigle, qui l'a appelé:

"Petit Tambour! Petit Tambour!
Avez-vous vu l'Agnelet autour?"

Et M. Agnelet, recroquevillé dans son nid doux et chaud, a répondu:

"Tombé dans le feu, et ainsi vous
Le petit tambour. Tum-pa, tum-tou! "

"Comment est très ennuyeux!" soupira l'Aigle, en pensant à regret au morceau tendre qu'il avait laissé échapper.

Pendant ce temps l'Agnelet roulait le long, en riant à lui-même, et en chantant:

"Tum-pa, tum-tou;
Tum-pa, tum-tou!"

Chaque animal et oiseau qu'il a rencontré lui ont posé la même question:

"Petit Tambour! Petit Tambour!
Avez-vous vu l'Agnelet autour?"

Et à chacun d'eux le petit malin a répondu:

"Tombé dans le feu, et ainsi vous
Le petit tambour. Tum-pa, tum-tou;
Tum-pa, tum-tou; Tum-pa, tum-tou!"

Ensuite, ils ont tous soupiraient en pensant au petit morceau tendre qu'ils avaient laissé échapper.

Enfin, le Chacal est venu en boitant, tous ses regards tristes aussi nettes que d'une aiguille, et lui aussi a appelé

"Petit Tambour! Petit Tambour!
Avez-vous vu l'Agnelet autour?"

Et l'Agnelet , recroquevillé dans son petit nid douillet, répondit gaiement:

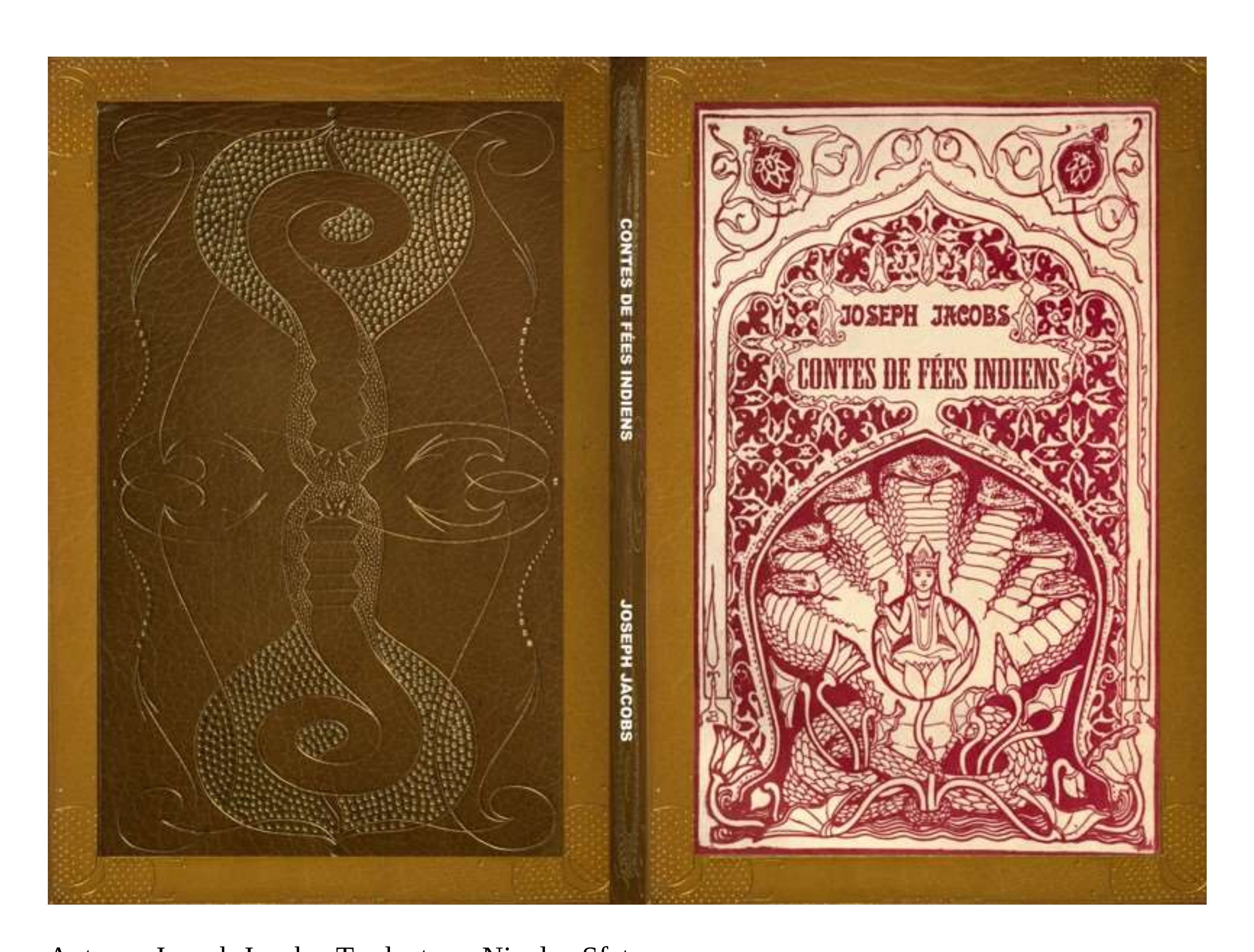
"Tombé dans le feu, et ainsi vous
Le petit tambour. Tum-pa..."

Mais il n'a jamais parlé plus loin, parce que le Chacal a reconnu sa voix à la fois, et cria: "Tiens! Vous avez vous-même tourné à l'envers, avez-vous? Sortez de là!"

Là-dessus, il a déchiré le Tambour et englouti l'Agnelet.

Sommaire

Livre



Auteur : Joseph Jacobs, Traducteur: Nicolae Sfetcu

Ce livre est une collection représentative des contes de fées de l'Inde. La majorité des contes de ce livre ont été connus en Occident sous une forme ou une autre, et le problème se pose comment rendre compte de leur existence simultanée dans le plus éloigné Ouest et Est. Certains ont déclaré que l'Inde est la maison des contes de fées, et que tous les contes de fées européens ont été amenés de là par les croisés, les missionnaires mongoles, les bohémiens, les juifs, les commerçants, les voyageurs. La question est toujours disputée, et on ne peut le traiter comme un

avocat. Pour autant que les enfants d'Europe ont leurs contes de fées en commun, ceux-ci - et ils forment plus d'un tiers de l'ensemble - sont dérivés de l'Inde. En particulier, la majorité des drolls ou des contes et des jingles comiques peut être tracée, sans grande difficulté, de retour à la péninsule indienne.

MultiMedia Publishing House https://www.setthings.com/fr/e-books/contes-de-fees-indiens/
- Digital: EPUB (ISBN 978-606-9041-60-4), Kindle (ISBN 978-606-9041-62-8), PDF (ISBN 978-606-9041-61-1)
Date de publication: 19.07.2016

Amazon (Print, Kindle)
- https://www.amazon.com/dp/1535396210/ - https://www.amazon.com/dp/1535378778/ Édition illustrée
Smashwords (EPUB): https://www.smashwords.com/books/view/651892
Google (EPUB, PDF): https://books.google.ro/books?id=irmxDAAAQBAJ

Facebook: https://www.facebook.com/ContesDeFeesIndiens/

A propos du traducteur

Nicolae Sfetcu

Propriétaire et gestionnaire avec MultiMedia SRL et la maison d'édition MultiMedia Publishing.

Coordinateur de projet European Teleworking Development Romania (ETD)

Membre du Rotary Club Bucuresti Atheneum

Cofondateur et ancien président de la branche de Mehedinti de l'Association roumaine pour l'industrie électronique et les logiciels

Initiateur, cofondateur et président de l'Association roumaine de télétravail et de téléactivités

Membre de l'Internet Society

Initiateur, co-fondateur et ex-président de la Société roumaine de télétravail

Cofondateur et ancien président de la branche de Mehedinti de l'Association générale des ingénieurs de Roumanie

Bachelier en Sciences (Physique nucléaire). Master en Philosophie.

Contact

Email: nicolae@sfetcu.com
Skype: nic01ae

Facebook/Messenger: https://www.facebook.com/nicolae.sfetcu
Twitter: http://twitter.com/nicolae
LinkedIn: http://www.linkedin.com/in/nicolaesfetcu
YouTube: https://www.youtube.com/c/NicolaeSfetcu

Autres livres

Other books written or translated by Nicolae Sfetcu (Autres livres écrits ou traduits par Nicolae Sfetcu):

- A treia lege a lui Darwin - O parodie reală a societăţii actuale (RO)
- Ghid Marketing pe Internet (RO)
- Bridge Bidding - Standard American Yellow Card (EN)
- Telelucru (Telework) (RO)
- Harta politică - Dicţionar explicativ (RO)
- Beginner's Guide for Cybercrime Investigators (EN)
- How to... Marketing for Small Business (EN)
- London: Business, Travel, Culture (EN)
- Fizica simplificată (RO)
- Ghid jocuri de noroc - Casino, Poker, Pariuri (RO)
- Ghid Rotary International - Cluburi Rotary (RO)
- Proiectarea, dezvoltarea şi întreţinerea siturilor web (RO)
- Facebook pentru afaceri şi utilizatori (RO)
- Întreţinerea şi repararea calculatoarelor (RO)
- Corupţie - Globalizare - Neocolonialism (RO)
- Traducere şi traducători (RO)
- Small Business Management for Online Business - Web Development, Internet Marketing, Social Networks (EN)
- Sănătate, frumuseţe, metode de slăbire (RO)
- Ghidul autorului de cărţi electronice (RO)
- Editing and Publishing e-Books (EN)
- Pseudoştiinţă? Dincolo de noi... (RO)
- European Union Flags - Children's Coloring Book (EN)
- Totul despre cafea - Cultivare, preparare, reţete, aspecte culturale (RO)
- Easter Celebration (EN)
- Steagurile Uniunii Europene - Carte de colorat pentru copii (RO)
- Paşti (Paşte) - Cea mai importantă sărbătoare creştină (RO)
- Moartea - Aspecte psihologice, ştiinţifice, religioase, culturale şi filozofice (RO)
- Promovarea afacerilor prin campanii de marketing online (RO)
- How to Translate - English Translation Guide in European Union (EN)
- ABC Petits Contes (Short Stories) (FR-EN), par Jules Lemaître

- Short WordPress Guide for Beginners (EN)
- ABC Short Stories - Children Book (EN), by Jules Lemaître
- Procesul (RO), de Franz Kafka
- Fables et légendes du Japon (Fables and Legends from Japan) (FR-EN), par Claudius Ferrand
- Ghid WordPress pentru începători (RO)
- Fables and Legends from Japan (EN), by Claudius Ferrand
- Ghid Facebook pentru utilizatori (RO)
- Arsène Lupin, gentleman-cambrioleur (Arsene Lupin, The Gentleman Burglar) (FR-EN), par Maurice Leblanc
- How to SELL (eCommerce) - Marketing and Internet Marketing Strategies (EN)
- Arsène Lupin, The Gentleman Burglar (EN), by Maurice Leblanc
- Bucharest Tourist Guide (Ghid turistic București) (EN-RO)
- Ghid turistic București (RO)
- Ghid WordPress pentru dezvoltatori (RO)
- French Riviera Tourist Guide (Guide touristique Côte d'Azur) (EN-FR)
- Guide touristique Côte d'Azur (FR)
- Ghid pagini Facebook - Campanii de promovare pe Facebook (RO)
- Management, analize, planuri și strategii de afaceri (RO)
- Guide marketing Internet pour les débutants (FR)
- Gambling games - Casino games (EN)
- Death - Cultural, philosophical and religious aspects (EN)
- Indian Fairy Tales (Contes de fées indiens) (EN-FR), by Joseph Jacobs
- Contes de fées indiens (FR), par Joseph Jacobs
- Istoria timpurie a cafelei (RO)
- Londres: Affaires, Voyager, Culture (London: Business, Travel, Culture) (FR-EN)
- Cunoaștere și Informații (RO)
- Poker Games Guide - Texas Hold 'em Poker (EN)
- Gaming Guide - Gambling in Europe (EN)
- Crăciunul - Obiceiuri și tradiții (RO)
- Christmas Holidays (EN)
- Introducere în Astrologie (RO)
- Psihologia mulțimilor (RO), de Gustave Le Bon
- Anthologie des meilleurs petits contes français (Anthology of the Best French Short Stories) (FR-EN)
- Anthology of the Best French Short Stories (EN)
- Povestea a trei generații de fermieri (RO)
- Web 2.0 / Social Media / Social Networks (EN)
- The Book of Nature Myths (Le livre des mythes de la nature) (EN-FR), by Florence Holbrook
- Le livre des mythes de la nature (FR), par Florence Holbrook
- Misterul Stelelor Aurii - O aventură în Uniunea Europeană (RO)
- Anthologie des meilleures petits contes françaises pour enfants (Anthology of the Best French Short Stories for Children) (FR-EN)
- Anthology of the Best French Short Stories for Children (EN)
- O nouă viață (RO)

- A New Life (EN)
- The Mystery of the Golden Stars - An adventure in the European Union (Misterul stelelor aurii - O aventură în Uniunea Europeană) (EN-RO)
- ABC Petits Contes (Scurte povestiri) (FR-RO), par Jules Lemaître
- The Mystery of the Golden Stars (Le mystère des étoiles d'or) - An adventure in the European Union (Une aventure dans l'Union européenne) (EN-FR)
- ABC Scurte povestiri - Carte pentru copii (RO), de Jules Lemaitre
- Le mystère des étoiles d'or - Une aventure dans l'Union européenne (FR)
- Poezii din Titan Parc (RO)
- Une nouvelle vie (FR)
- Povestiri albastre (RO)
- Candide - The best of all possible worlds (EN), by Voltaire
- Șah - Ghid pentru începători (RO)
- Le papier peint jaune (FR), par Charlotte Perkins Gilman
- Blue Stories (EN)
- Bridge - Sisteme și convenții de licitație (RO)
- Retold Fairy Tales (Poveşti repovestite) (EN-RO), by Hans Christian Andersen
- Poveşti repovestite (RO), de Hans Christian Andersen
- Legea gravitației universale a lui Newton (RO)
- Eugenia - Trecut, Prezent, Viitor (RO)
- Teoria specială a relativității (RO)
- Călătorii în timp (RO)
- Teoria generală a relativității (RO)
- Contes bleus (FR)
- Sunetul fizicii - Acustica fenomenologică (RO)
- Teoria relativității - Relativitatea specială și relativitatea generală (RO), de Albert Einstein
- Fizica atomică și nucleară fenomenologică (RO)
- Louvre Museum - Paintings (EN)
- Materia: Solide, Lichide, Gaze, Plasma - Fenomenologie (RO)
- Căldura - Termodinamica fenomenologică (RO)
- Lumina - Optica fenomenologică (RO)
- Poems from Titan Park (EN)
- Mecanica fenomenologică (RO)
- Solaris (Andrei Tarkovsky): Umanitatea dezumanizată (RO)
- De la Big Bang la singularități și găuri negre (RO)
- Schimbări climatice - Încălzirea globală (RO)
- Electricitate și magnetism - Electromagnetism fenomenologic (RO)
- Știința - Filosofia științei (RO)
- La Platanie - Une aventure dans le monde à deux dimensions (FR)
- Climate Change - Global Warming (EN)
- Poèmes du Parc Titan (FR)
- Mecanica cuantică fenomenologică (RO)
- Isaac Newton despre acțiunea la distanță în gravitație - Cu sau fără Dumnezeu? (RO)
- The singularities as ontological limits of the general relativity (EN)
- Distincția dintre falsificare și respingere în problema demarcației la Karl Popper (RO)

- Buclele cauzale în călătoria în timp (RO)
- Epistemologia serviciilor de informaţii (RO)
- Evoluția și etica eugeniei (RO)
- Filosofia tehnologiei blockchain - Ontologii (RO)
- Imre Lakatos: Euristica și toleranța metodologică (RO)
- Controversa dintre Isaac Newton și Robert Hooke despre prioritatea în legea gravitației (RO)
- Singularitățile ca limite ontologice ale relativității generale (RO)
- Filmul Solaris, regia Andrei Tarkovsky – Aspecte psihologice și filosofice (RO
- Tehnologia Blockchain - Bitcoin (RO)
- Fizica fenomenologică - Compendiu - Volumul 1 + 2 (RO)
- Causal Loops in Time Travel (EN)
- Chinese Fables and Folk Stories (Fables et histoires populaire chinoises), by (par) Mary Hayes Davis, Chow-Leung (EN-FR)
- Isaac Newton on the action at a distance in gravity: With or without God? (EN)
- Isaac Newton vs Robert Hooke sur la loi de la gravitation universelle (FR)
- Epistemology of Intelligence Agencies (EN)
- The distinction between falsification and refutation in the demarcation problem of Karl Popper (EN)
- Isaac Newton vs. Robert Hooke on the law of universal gravitation (EN)
- Evolution and Ethics of Eugenics (EN)
- Solaris, directed by Andrei Tarkovsky - Psychological and philosophical aspects (EN)
- La philosophie de la technologie blockchain - Ontologies (FR)
- Philosophy of Blockchain Technology - Ontologies (EN)
- Isaac Newton sur l'action à distance en gravitation : Avec ou sans Dieu ? (FR)
- Imre Lakatos: L'heuristique et la tolérance méthodologique (FR)
- Épistémologie des services de renseignement (FR)
- Boucles causales dans le voyage dans le temps (FR)
- Le film Solaris, réalisé par Andrei Tarkovski - Aspects psychologiques et philosophiques (FR)
- Les singularités comme limites ontologiques de la relativité générale (FR)
- Etica Big Data în cercetare (RO)
- Teorii cauzale ale referinței pentru nume proprii (RO)
- La distinction entre falsification et rejet dans le problème de la démarcation de Karl Popper (FR)
- Epistemologia gravitației experimentale – Raționalitatea științifică (RO)
- The Adventures of a Red Ant, by Henri de la Blanchère (EN)
- Big Data (RO)
- Tapetul galben, de Charlotte Perkins Gilman (RO)
- Evolution et éthique de l'eugénisme (FR)
- Imre Lakatos: Methodological Tolerance and Heuristic (EN)
- Gravitația (RO)
- Filosofia contează - Prezentări și recenzii (RO)
- Les aventures d'une fourmi rouge (The adventures of a red ant), par (by) Henri de la Blanchère (FR-EN)
- Big Data Ethics in Research (EN)

- Înțeles, sens și referință în filosofia limbajului și logica filosofică (RO)
- Epistemology of experimental gravity - Scientific rationality (EN)
- Fables et histoires populaires chinoises, par Mary Hayes Davis, Chow-Leung (FR)
- Causal Theories of Reference for Proper Names (EN)
- Last Thoughts, by Henri Poincaré (EN)
- Memories of a Sparrow, by Henri de la Blanchère (EN)
- Les mémoires d'un Pierrot (Memories of a Sparrow), by Henri de la Blanchère (FR-EN)
- De ce (nu) suntem fericiți? (RO)
- Excel - Ghid pentru începători (RO)
- PowerPoint - Ghid pentru începători (RO)
- Epistémologie de la gravité expérimentale - Rationalité scientifique (FR)
- L'éthique des mégadonnées (Big Data) en recherche (FR)
- Théories causales de la référence pour les noms propres (FR)
- Emoțiile și inteligența emoțională în organizații (RO)
- Inteligența emoțională (RO)
- Emotions and Emotional Intelligence in Organizations (EN)

La maison d'édition

MultiMedia Publishing

*web design, e-commerce et d'autres applications Web * marketing Internet, SEO, publicité en ligne, image de marque * localisation de logiciels, traduction anglais - roumain - française * articles, publication assistée par ordinateur, secrétariat * présentation powerpoint, word et pdf, montage image, audio et vidéo * conversion , édition et publication des livres et livre numérique, isbn*

Tel./ WhatsApp: 0040 745 526 896
Email: office@multimedia.com.ro

MultiMedia: http://www.multimedia.com.ro/
Online Media: https://www.setthings.com/

Facebook: https://www.facebook.com/multimedia.srl/
Twitter: http://twitter.com/multimedia
LinkedIn: https://www.linkedin.com/company/multimedia-srl/
Google Plus: https://plus.google.com/+MultimediaRo